

INSTALLATION MANUAL

CENTRAL CONTROL (CENTER CONSOLE) SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

SC-SL4-AE

SC-SL4-BE (with Calculating Function /

avec fonction de calcul / mit Berechnungsfunktion /

con funzione di calcolo / Con función de cálculo /

met calculatiefunctie / com função de cálculo /

με λειτουργία υπολογισμού / с функцией вычисления /

Hesaplama Fonksiyonlu)

INSTALLATION MANUAL
CENTRAL CONTROL SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

MANUEL D'INSTALLATION DU
CONSOLE CENTRALE SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

INSTALLATIONS-HANDBUCH
Hauptsteuerpult SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

INSTALLAZIONE MANUALE
CONSOLE CENTRALE SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

MANUAL DE INSTALACIÓN
CONSOLA CENTRAL SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

INSTALLATIEHANDLEIDING
CENTRALE CONSOLE SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

MANUAL DE INSTALAÇÃO
CENTER CONSOLE SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ
ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΚΟΝΣΟΛΑ SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ
ЦЕНТРАЛЬНЫЙ КОНТРОЛЛЕР SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

KURULUM KILAVUZU
MERKEZİ KONSOL SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ITALIANO

ESPAÑOL

NEDERLANDS

PORTUGUÊS

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

РУССКИЙ

TÜRKÇE



This center console complies with EMC Directive 89/336/EEC, 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.

Cette console centrale est conforme à la Directive EMC: 89/336/EEC, 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.

Esta consola central cumple con la directiva EMC: 89/336/EEC, 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC, LV Directiva 2006/95/EC.

Deze centrale console voldoet aan EMC Directive 89/336/EEC, 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.

Dieses Hauptsteuerpult erfüllt die EMC Direktiven 89/336/EEC, 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC, LV Direktiven 2006/95/EC.

Questa console centrale è conforme alla Direttiva EMC: 89/336/EEC, 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC, LV Direttiva 2006/95/EC.

Esta consola central está em conformidade com a Directiva EMC 89/336/EEC 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC, e a Directiva LV 2006/95/EC.

Αυτή η κεντρική κονσόλα πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας EMC 89/336/EEC, 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC και της Οδηγίας LV 2006/95/ της EC.

CONTROLO CENTRAL SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

MANUAL DE INSTALAÇÃO

PJZ012D091

- Certifique-se de que leu este manual atentamente antes da instalação e que o segue cuidadosamente durante a instalação.
- Consulte também os manuais de instalação da unidade interior e exterior.
- A unidade deve ser instalada de acordo como as regulamentações nacionais de instalações eléctricas.
- Este produto é um equipamento de precisão, por isso tenha cuidado ao manuseá-lo para evitar que a unidade se danifique devido a quedas e por ser pisada.
- Antes de tocar no bloco terminal, desligue a alimentação eléctrica.

Instruções de Segurança

- Antes de começar a instalação, leia atentamente as “Precauções de Segurança”, de modo a garantir que procede correctamente à instalação.
 - As precauções de segurança estão divididas em “Aviso ⚠” e “Cuidado ⚠”.
 - ⚠ **AVISO** : Indica uma elevada possibilidade de ocorrerem ferimentos graves ou morte se a unidade não for instalada correctamente.
 - ⚠ **CUIDADO** : Indica uma possibilidade de ocorrerem consequências graves, dependendo das circunstâncias.
- Por favor certifique-se de que segue as instruções.
- Após a instalação, faça um teste de experiência para se certificar de que não existem anomalias e mostre ao cliente como utilizar a unidade, de acordo com o manual do utilizador. Por favor, peça aos clientes para guardarem o manual de instalação.

⚠ AVISO

- Solicite o serviço de instalação da unidade ao revendedor ou a um especialista. A instalação por conta própria poderá provocar defeitos, que poderão levar a choques eléctricos ou incêndios.
- Instale a unidade, correctamente, de acordo com o manual de instalação. Se algum dos passos da instalação não for executado, podem ocorrer choques eléctricos ou incêndios.
- Certifique-se de que utiliza apenas os acessórios incluídos e as peças especificadas quando proceder à instalação da unidade. Caso contrário, pode provocar choques eléctricos ou incêndios.
- O service de instalação eléctrica deverá ser efectuado por um engenheiro eléctrico qualificado de acordo com os <Padrões Eléctricos>, <Regulamentações Locais de Segurança eléctrica> e especificações de ligação eléctrica. Se algum dos passos da instalação não for executado, podem ocorrer choques eléctricos ou incêndios.
- Quando fizer a ligação dos cabos, certifique-se de tem uma ligação sólida e aperte os cabos especificados com firmeza, de forma que as ligações dos terminais não estejam sujeitas a forças exercidas sob os cabos. A ligação incompleta dos terminais pode provocar choques eléctricos e provocar incêndios.

⚠ CUIDADO

- Por favor efectue o service de ligação à terra. Por favor não ligue a ligação à terra aos canos do gás, aos canos da água, ao cabo dos pára-raios e à ligação à terra dos cabos do telefone. Uma ligação à terra incompleta poderá provocar choque eléctrico.
- Por favor não instale a controlo central nos seguintes locais.
 1. Num local que tenha gases de óleo, pulverização de óleo e locais com vapor, como cozinhas, etc.
 2. Um local onde existam gases corrosivos como os gerados pelo dióxido sulfúrico.
 3. Um local onde exista uma máquina geradora de ondas de rádio. Poderá provocar uma anomalia no sistema de controlo e um funcionamento e anormal.
 4. Um local onde exista o risco de fugas de gases inflamáveis.Um local onde exista uma substância combustível volátil, como diluente de tinta ou gasolina. Se por acaso ocorrer uma fuga de gás e esta se acumular à volta do equipamento, poderá provocar uma inflamação.

1 Modelos Aplicáveis Todos os modelos para o Super Link

2 Acessórios Por favor confirme os seguintes acessórios.

Controlo Central	1 unidade
Parafuso de cabeça chata (M4)	4 parafusos para instalação na placa de controlo (10 mm) 4 Parafusos de encastrar na parede (40 mm)
Parafuso de cabeça chata (M3)	4 parafusos (8 mm) para instalar o controlo central

• Para SC-SL4-BE

CD-ROM (Software de cálculo de consumo de energia)	1 unidade
--	-----------

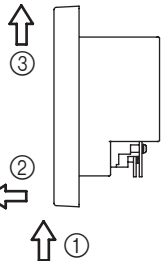
Memória USB	1 unidade
-------------	-----------

Manual do utilizador (CD)	1 unidade
Manual de instalação (este documento)	1 unidade
Suporte de instalação (parte da frente)	1 unidade
Suporte de instalação (parte de trás)	1 unidade
Terminal redondo de prender	Tamanho grande × 2 parafusos, Tamanho pequeno × 6 parafusos

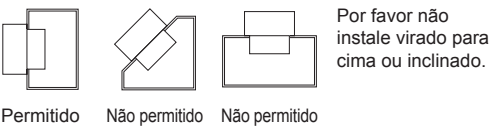
Procedimento de instalação

(1) Retire a caixa superior

- ① Retire os dois parafusos utilizando uma chave de estrela. (Não perca os parafusos)
- ② Puxe a caixa superior ligeiramente para frente e puxe para cima. Então, poderá retirar a caixa superior.



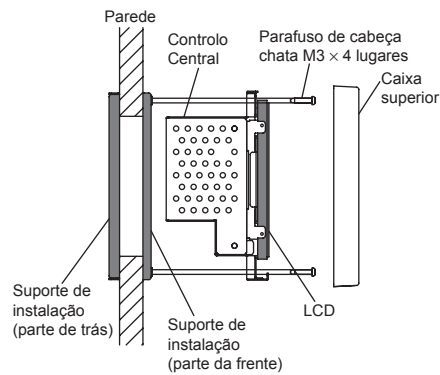
Cuidado



- Embuta primeiro o cabo de sinal e o cabo de alimentação eléctrica numa parede.
- Ligue os cabos ao bloco do terminal.
- Verifique a voltagem da alimentação eléctrica e ligue correctamente.

(2) Esquema da instalação

- Certifique-se de que utiliza os suportes de instalação incluídos.

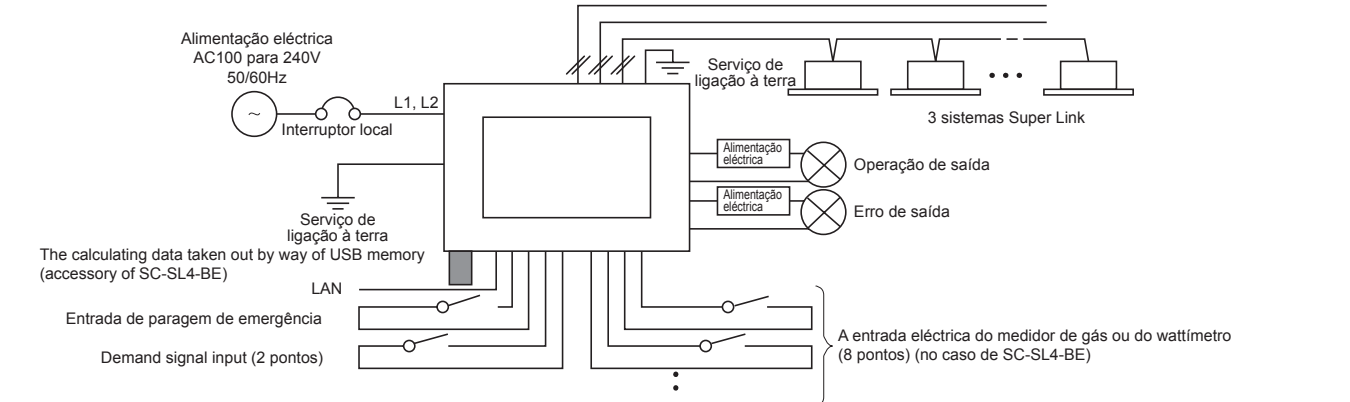


- Fixe o controlo central na parte da frente da placa de controlo, ou encastrado numa cavidade da parede, utilizando os parafusos M3.
- Faça a instalação separadamente do cabo de alimentação eléctrica separado para evitar problemas de funcionamento.

4 Ligação eléctrica

- Por questões de segurança, utilize os terminais redondos de prender com as mangas isoladoras para a ligação de todos os cabos ao controlo central.
- Por favor efectue o service de ligação à terra. Por favor não ligue a ligação à terra aos canos do gás, aos canos da água, ao cabo dos pára-raios e à ligação à terra dos cabos do telefone.
 - Por favor não ligue a alimentação eléctrica (interruptor local) até que o serviço esteja concluído.
 - Espere pelo menos dois minutos após as unidades interior e exterior estarem ligadas antes de ligar a alimentação eléctrica.
 - Excepto para a controlo central nas figuras, todos os componentes são obtidos no local (cabos, interruptores, relé, alimentação eléctrica, lâmpadas, etc.).
 - Certifique-se de que instalou um disjuntor de fácil acesso nas ligações do edifício.
 - Por favor certifique-se de que utilizou os terminais redondos para prender fornecidos quando estiver a ligar os cabos à alimentação eléctrica ao bloco de terminais e ao bloco do Super Link.
 - Antes de ligar os cabos, retire a tampa do bloco do terminal. Após completar o trabalho, fixe a tampa do bloco terminal como estava antes. A tampa é utilizada para prevenir os choques eléctricos devido ao contacto accidental.
 - Por favor utilize o dispositivo de entrada, o dispositivo de paragem de emergência e o dispositivo de entrada do temporizador externo com o desenvolvimento do Padrão de Segurança IEC.

Esboço da ligação eléctrica



Especificação da instalação eléctrica

Cabo de alimentação eléctrica	1.25mm²
Hand switch	10A
Cabo de sinal Super Link (Nota 1, Nota 2)	Shielded wire (double-core, 0.75mm²-1.25mm²). Max. 1000m per line (Max. distance: 1000m, Comprimento total do cabo: 1000m)
O cabo para a operação de saída, erro de saída, paragem de emergência, e procura de entrada	Cabo protegido (núcleo-duplo, 0.75mm²-1.25mm²) Comprimento máximo: 200m por sistema
O cabo para o medidor de gás ou o wattímetro	Cabo protegido (núcleo-duplo, 0.75mm²-1.25mm²) Comprimento máximo: 200m por sistema
Ligação à terra	0.75mm² - 6mm²

Nota 1: Quando a controlo central estiver a ser utilizada, utilize o cabo escudado para o cabo de sinal Super Link. Por favor ligue à terra os dois terminais da protecção dos cabos. (Faça a ligação à terra do controlo central em ② Posição de terra “b” do “Sistema de Ligação” no diagrama)

Nota 2: Se a unidade interior e a unidade exterior estiverem ligadas à rede, todas são unidade compatíveis com o Novo Super Link, é possível um comprimento total de cabo de 1500m por linha (distância máxima:1000). No entanto, certifique-se de utilize um cabo com 0.75mm² de diâmetro se o comprimento total exceder os 1000m. Para mais informações, contacte o seu representante ou o seu revendedor.

3

Serviço de instalação

Por favor instale o controlo central após desligar a alimentação eléctrica, para evitar os choques eléctricos.

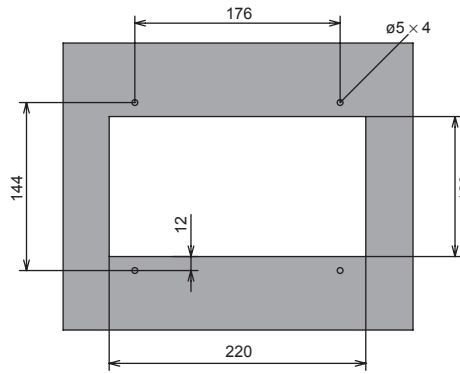
Por favor arranje ou proteja os cabos de forma que seja exercida força desnecessária sobre a ligação eléctrica.

Locais de instalação

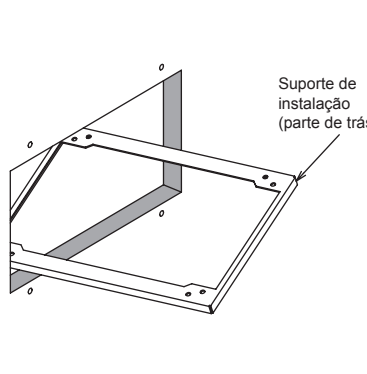
- Por favor instale uma unidade interior num local onde não esteja exposta a ondas electromagnéticas, água, pó ou a outras substâncias estranhas. A variação da temperatura nominal de funcionamento deste produto é de 0°C até 40°C.
- Por favor instale num local onde a temperatura ambiente esteja dentro desta variação.
- No entanto, se a temperatura de funcionamento exceder a variação, certifique-se de implementar medidas correctivas como a instalação de uma ventoinha. Tenha em conta que a utilização contínua deste controlo central, fora da variação da temperatura de funcionamento pode ter como resultado problemas de funcionamento.

Espaço de instalação necessário para a instalação

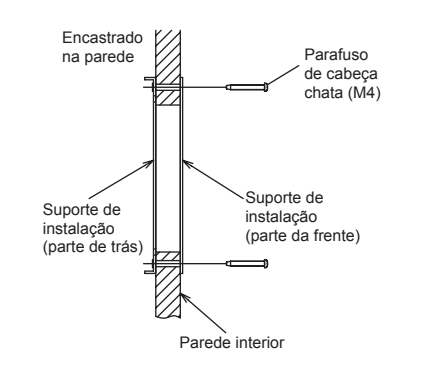
<Espaço de abertura para a instalação>



Crie uma cavidade na parede, conforme mostra a figura acima. Certifique-se de que verifica as dimensões necessárias para instalar correctamente a unidade.



Introduza o suporte de instalação (parte de trás) na parte de trás da parede, através do buraco, e fixe o suporte.



Fixe o suporte de instalação (parte da frente) e o suporte de instalação (parte de trás) conforme mostra a figura acima. A parte de cima e de baixo dos suportes são facilmente identificáveis. Certifique-se de procura o sinal “↑LIP”, para instalar com o lado correcto para cima.

(1) No caso de instalar a placa de controlo

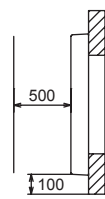
- Por favor, utilize uma placa de controlo com o tamanho de 300 × 400 × 120 mm ou maior.
- Por favor, certifique-se de que fechou a placa de controlo, para proteger as pessoas dos choques eléctricos. Evite a utilização de materiais retentores de calor e isoladores de calor porque estes podem provocar o aquecimento e o efeito adverso no funcionamento da controlo central.

Cuidado

- Não instale dispositivos que possam provocar o aumento da temperatura ambiente na mesma placa de controlo. Também não instale controladores múltiplos na mesma placa de controlo. Estes podem provocar o sobreaquecimento e provocar problemas no funcionamento. Se têm que ser instalados vários controlos centrais na mesma placa de controlo, tome medidas correctivas para garantir que a temperatura na placa de controlo não sobe além dos 40 °C, por exemplo, com a instalação de ventoinhas.

<Espaço de serviço>

Parte da frente do controlo central 500 mm ou maior
Parte de baixo do controlo central 100 mm ou maior

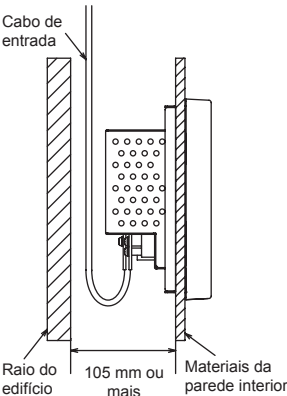


(2) No caso de encastrar na parede

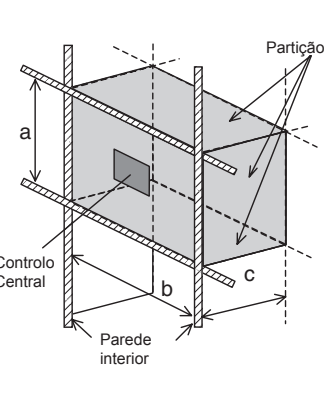
Certifique-se de que utiliza os suportes de instalação incluídos. Em alternativa, pode usar o SLA3R-BX para o SC-SL3N. Por favor certifique-se de a utilizar para proteger as pessoas dos choques eléctricos. Por favor verifique se existe disponível na parede espaço suficiente. Quando o interior da parede está dividido e tem uma cavidade, por favor crie um espaço com mais de 0.08m³. Refira-se à tabela abaixo. Se houver uma partição à esquerda, direita, em cima e em baixo do controlo central, crie um espaço com 105 mm ou mais.

	a (peso) (mm)	b (comprimento) (mm)	c (profundidade) (mm)	espaço(m³)
Exemplo1	900	800	110	0.08
Exemplo2	1800	400	110	0.08
Exemplo3	1000	400	200	0.08
Minimum	600 or larger	400 or larger	110 or larger	

<Sem partição>

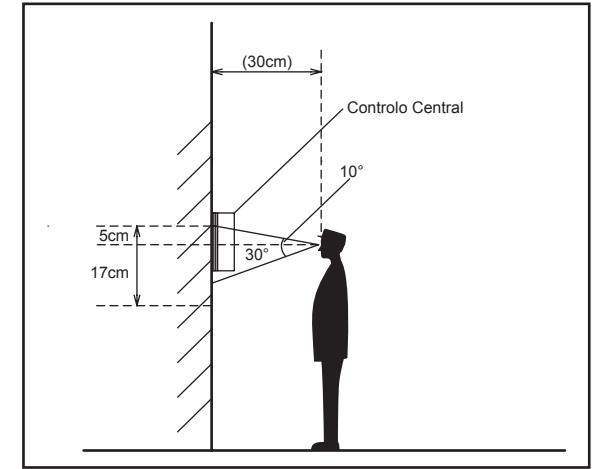


<Com partição>

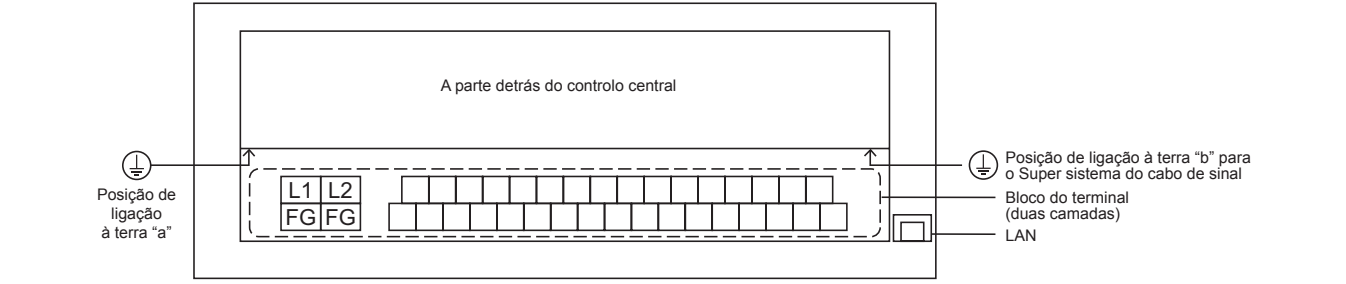


Posição de instalação

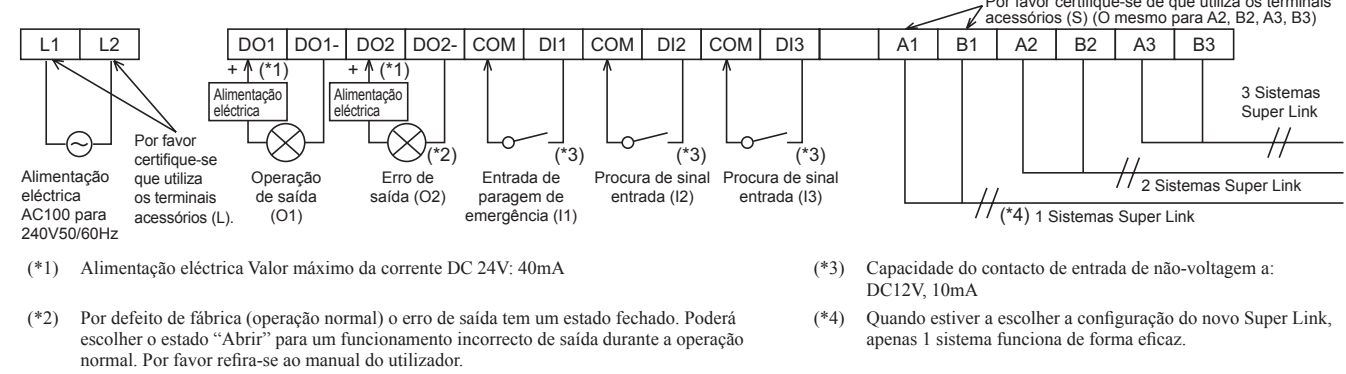
Instale o controlo central de modo a que o centro do ecrã fique ao nível dos olhos das pessoas que utilizarão a unidade com frequência. A posição recomendada é a que coloca o centro do ecrã entre +10, -30 graus do nível dos olhos.



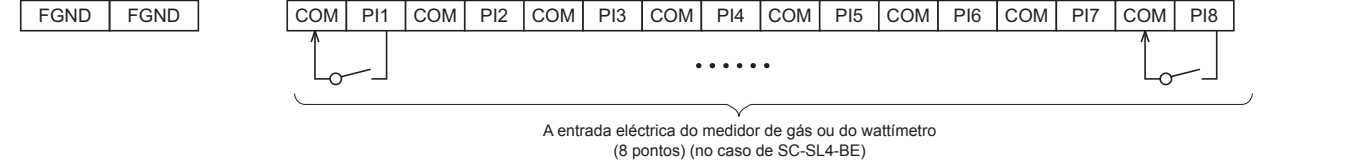
Sistema de ligação



(1) A camada superior do Bloco do Terminal (*)



(2) A camada inferior do Bloco do Terminal



Cuidado

- Não ligue o cabo de alimentação eléctrica a outro bloco terminal. Quando fizer a ligação por engano, podem ser provocados danos e danos por incêndio das partes eléctricas, e isto é muito perigoso. Verifique novamente as ligações antes de ligar a alimentação eléctrica.
- A entrada do sinal de pedido está configurada para dois pontos. Para configurar a configuração em 3 níveis, contacte o seu revendedor.
- Por favor ligue o medidor de gás ou o wattímetro que satisfaça as especificações abaixo.
 - O medidor com o transmissor de pulsos
 - O medidor com largura de pulso de 100ms ou mais
 - O consumo de energia calculado por este conrollo central não está de acordo com a OIML, e não existem garantias relativas aos resultados dos cálculos.

Nota

Por favor escolha a nova configuração ou a anterior do Super Link (SL) no visor da unidade principal. (Veja o manual do utilizador)

É necessário alterar se a ligação à rede for o Super Link anterior. Quer a ligação real à rede seja o novo Super Link ou anterior depende do tipo de ligação da unidade interior, da unidade exterior, etc. Peça mais informações ao seu agente ou ao seu revendedor.

Quando escolher a configuração de Comunicação do Super Link, o sistema de ligação de cabos 1 será ligado até um máximo de 128 unidades. Certifique-se de que ligue o sistema Super Link 1. Tenha cuidado para não ligar o sistema Super link 2 ou 3, porque a unidade principal não o irá reconhecer.

Interruptor de alimentação

O interruptor de alimentação está localizado na parte inferior da frente do controlo central. Depois de completar a instalação, ligue o interruptor de alimentação (para a posição ON). Note que o controlo central não funciona se o interruptor de alimentação não estiver ligado (na posição ON). (Vem ligado (na posição ON) de fábrica.)

Nota

- Por favor retire a folha protectora do visor do ar condicionado quando estiver a transferir o controlo central para o cliente.
- Antes de montar a caixa superior, por favor retire a folha protectora.

Após verificar a ligação eléctrica e após ligar o interruptor de alimentação (para a posição ON), se o visor não aparecer, contacte a loja onde adquiriu o controlo central. Este produto consiste em parte exclusivas, e não pode trocar o equipamento eléctrico. Não desmonte nenhuma parte que não apareça indicada como tal no manual de instruções.

Outras informações

- Este controlo central é electrónico e montado e controlado de forma independente.
- O tipo deste controlo central é de acção automática para a qual o desvio de fabrico e a oscilação do seu valor de operação, tempo de operação ou sequência de funcionamento não foram declarados, e testados sob a norma.
- As acções deste controlo central são, de ligar na totalidade durante a operação, um mecanismo livre que não mesmo que momentaneamente ser à prova de falha, uma acção que apenas pode ser reiniciada através da utilização de uma ferramenta e uma acção que não precisa de uma fonte de energia eléctrica auxiliar para operação que foi concebida.
- O impulso de voltagem classificado (voltagem de impulso de resistência) é de 2500V.
- A superfície do painel e a tampa da frente produzem um aumento de temperatura de cerca de 15 graus.
- As definições dos tipos de controlo são controlo eléctrico, controlo automático e controlo de funcionamento.
- O tempo de vida do painel tátil é de dez milhões de toques. O tempo de vida do LCD é de cerca de 80.000 horas.